



*Gov. Victor G. Atiyeh*

TAIWAN PROVINCIAL GOVERNMENT



愛提葉州長

臺灣省政府



*Dinner*  
*in honor of*  
*Distinguished Guests from U. S.*  
*Sister-States of Taiwan Province*

hosted by  
Governor of Taiwan Province  
& Mrs. Chiu Chuang-huan

Thursday, October 24, 1985

*Four Sort Dish*

*Fried Phoenix Prawn*

*Superior Shark's Fins W/Chicken Gravy*

*Chinese Style Beef Steak*

*Spiced Chicken Legs*

*Sauted Pomfret W/Lemon*

*Scallops & Pea Sprout*

*Assorted Meat Soup In Winter-Melon*

*Desserts*

*Sweet Soup*

{ 魚黃貼鍋  
肌里醋糖

{ 菇花釀鮮  
子松米鷄 }

蝦翅排腿魚苗盅

雙全牛鷄鯧豆元

尾汁式花汁貝瓜

鳳鷄中荷檸干冬

{ 餃餅湯  
蒸鍋  
色沙  
素豆甜 }



府政省灣臺  
人夫暨煥創席主邱

宴 歡

賓貴州妹姊國美

日四十二月十年四十七國民華中

- A 桌 :
1. 奧爾州長 Gov. Robert D. Orr
  2. 史溫登州長 Gov. Ted. Schwinden
  3. 史溫登州長夫人 Mrs. Ted Schwinden
  4. 愛提葉州長 Gov. Victor G. Atiyeh
  5. 陳國煌科長
  6. 蔡主任萬建 (外事室兼翻譯)
  7. 高議長
  8. 高議長夫人
  9. 主席夫人
  10. 主席

- B 桌 :
1. 史泰維斯眾議長 Sp. T. W. Stivers
  2. 史泰維斯夫人 Mrs. Stivers
  3. 雷諾議員 Rep. Dorothy Reynolds
  4. 奧普萊恩議員 Rep. Mark O'Brien
  5. 奧普萊恩夫人 Mrs. Mark O'Brien
  6. 克尼維克議員 Rep. Jack C. Kennerick
  7. 克尼維克夫人 Mrs. Jack C. Kennerick
  8. 袁自玉小姐 (外事室兼翻譯)
  9. 陳廳長
  10. 陳廳長夫人
  11. 劉秘書長夫人
  12. 劉秘書長

- C 桌 :
1. 柏納副州長 Lt. Gov. Spencer Bernard
  2. 柏納夫人 Mrs. Spencer Bernard
  3. 藍道代議長 Mr. Roger Randoll
  4. 藍道夫人 Mrs. Roger Randoll
  5. 謝瑞德克參議員 Sen. Bernice Shedrigk
  6. 亞歷山大參議員 Sen. Carl Alexander
  7. 佐佐木先生 Dr. Yoshi Sasaki
  8. 佐佐木夫人 Mrs. Yoshi Sasaki
  9. 衛生處林處長
  10. 韓世尋寧小姐 (衛生處翻譯)
  11. 黃副議長夫人
  12. 黃副議長

- D 桌 :
1. 瑞克眾議長 Sp. Tom Drake
  2. 瑞克夫人 Mrs. Tom Drake
  3. 邁明先生 Mr. George McMinn
  4. 林秘書長猷穆
  5. 陳副主委夫人
  6. 陳副主委
  7. 白省議員炳輝
  8. 鄭文鍵議員夫人
  9. 鄭文鍵議員
  10. 李香美小姐 (財政廳翻譯)
  11. 李廳長夫人
  12. 李廳長厚高

- E 桌 :
1. 提茲校長 Dr. William Tietz
  2. 馬楚瑞議員 Sen. Joe Mazurek
  3. 馬楚瑞夫人 Mrs. Patricia Mazurek
  4. 萬林議員 Rep. Norm Wallin
  5. 萬林夫人 Mrs. Clarice Wallin
  6. 史密斯議員 Rep. Clyde Smith
  7. 史密斯夫人 Mrs. Bonnie Smith
  8. 白森先生 Mr. Mark Bisom
  9. 蔡顧問鴻文
  10. 陳惠琪 (外交部翻譯)
  11. 余廳長夫人
  12. 余廳長

- F 桌 :
1. 桑伯生眾議員 Sp. Gene Samberson
  2. 桑伯生夫人 Mrs. Gene Samberson
  3. 莫求爾先生 Mr. Alex P. Mercure
  4. 李保羅先生 Mr. Paul Lee.
  5. 詹副主委
  6. 詹副主委夫人
  7. 武書記長
  8. 武書記長夫人
  9. 吳省議員益利
  10. 吳省議員夫人
  11. 林廳長夫人
  12. 林廳長

- G 桌 :
1. 朱蒙吉爾先生 Mr. Je. Jumonzilk
  2. 朱蒙吉爾夫人 Mrs. Jumonzilk
  3. 葛斯參議長 Pre. Gerald E. Geis
  4. 葛斯夫人 Mrs. Gerald E. Geis
  5. 戴崔克夫人 Mrs. William Dietrich
  6. 洪局長夫人
  7. 洪局長炳麟
  8. 黃齡儀先生 (建設廳翻譯)
  9. 黃廳長夫人
  10. 黃廳長

- H 桌 :
1. 賀克夫人 Mrs. Babara Hickel
  2. 凱力先生 Mr. Keith Kelly
  3. 馬庭先生 Mr. Bill Martin
  4. 馬庭夫人 Mrs. Patricia Martin
  5. 莫力爾先生 Mr. Robert Merrill
  6. 莫力爾夫人 Mrs. Babara Merrill
  7. 林家琦小姐 (外交部翻譯)
  8. 解委員顯中
  9. 林委員保仁
  10. 張委員賢東
  11. 蘇委員俊雄夫人
  12. 蘇委員俊雄

- I 桌 :
1. 安得森先生 Mr. George Anderson
  2. 安得森夫人 Mrs. Norma Anderson
  3. 柯博先生 Mr. Keith Colbo
  4. 柯博夫人 Mrs. Carol Colbo
  5. 鄧肯先生 Mr. John Duncan
  6. 鄧肯夫人 Mrs. Mary Ann Duncan
  7. 賀克先生 Mr. Ken Hickel
  8. 張顧問啓仲
  9. 余增廷先生 (農林廳翻譯)
  10. 余淑珍女士 (農林廳翻譯)
  11. 劉委員夫人
  12. 劉委員裕猷

- J 桌 :
1. 麥凱華先生 Mr. Patrick McKittrick
  2. 麥凱華夫人 Mrs. Sharon McKittrick
  3. 黎可森先生 Mr. Alan Nicholson
  4. 黎可森夫人 Mrs. Nancy Nicholson
  5. 施來伯先生 Mr. Buster Schreiber
  6. 施來伯夫人 Mrs. Sandra Schreiber
  7. 邱滿艷小姐 (社會處翻譯)
  8. 古委員登美
  9. 賴浩敏先生 (古委員先生)
  10. 林委員淵源
  11. 張委員麗堂夫人
  12. 張委員麗堂

- K 桌 :
1. 姜森副州長 Lt. Gov. Marlene Johnson
  2. 休斯參議長 Pre. Jerome M. Hughes
  3. 休斯夫人 Mrs. M. Hughes
  4. 詹寧斯眾議長 SP. David Jenrings
  5. 謝恩莉女士 Ms. Susan Chesley
  6. 華爾德眾議員 Rep. Patrick Beard
  7. 孫聖沅博士 Dr. Sung-Won Sohn
  8. 狄垂克先生 Mr. William Dietrich
  9. 侯景苑女士 Mrs. Ching Yu
  10. 黃鳳嬌小姐 (社會處翻譯)
  11. 趙處長夫人
  12. 趙處長守博

- L 桌 :
1. 魏爾森先生 Mr. John Wilson
  2. 藍恩先生 Mr. William C. Wren
  3. 藍恩夫人 Mrs. William Wren
  4. 杜玲女士 Ms. Lisal L. Dowling
  5. 趙幼勤 (教育廳翻譯)
  6. 賀教育長
  7. 李處長吳夫人
  8. 李處長吳
  9. 羅處長夫人
  10. 羅處長森棟

- M 桌 : 1. 施坦伯先生 Mr. Tom Staples  
2. 施德林先生 Mr. Chuck Stelling  
3. 施德林夫人 Mrs. Rebecca Stelling  
4. 湯普森先生 Mr. Ray Thompson  
5. 湯普森夫人 Mrs. La Deine Thompson  
6. 賴松周先生 (社會處翻譯)

7. 呂委員芳契夫人  
8. 呂委員芳契  
9. 徐局長夫人  
10. 徐局長  
11. 胡委員夫人  
12. 胡委員惠德

- N 桌 : 1. 曜斯特博士 Dr. John Yost  
2. 曜斯特夫人 Mrs. John Yost  
3. 兼洛衛博士 Dr. John Janory  
4. 兼洛衛夫人 Mrs. John Janory  
5. 波洛克先生 Mr. Jack Pollock  
6. 林處長永鴻  
7. 林淑惠小姐 (建設廳翻譯)  
8. 李桃生先生 (林務局翻譯)  
9. 陳委員夫人  
10. 陳委員葵森

- O 桌 : 1. 紐曼議長 Sp. C. B. Newman  
2. 紐曼夫人 Mrs. Newman  
3. 麥昆先生 Mr. Bill McCuen  
4. 麥昆夫人 Mrs. McCuen  
5. 丁恩先生 Mr. Jerry Dean  
6. 許立如小姐 (地政處翻譯)  
7. 徐一中先生 (主計處翻譯)  
8. 許處長夫人  
9. 許處長宗德  
10. 魏處長夫人  
11. 魏處長剛

- P 桌 : 1. 阿提斯特議員 Rep. William Artist  
2. 阿提斯特夫人 Mrs. William Artist  
3. 漢姆眾議長 Sp. Donald J. Han  
4. 漢姆夫人 Mrs. Donald J. Han  
5. 宋繼修先生 (公賣局翻譯)  
6. 伍局長白藹夫人  
7. 伍局長白藹  
8. 蔡局長夫人  
9. 蔡局長兆陽

- Q 桌 : 1. 威爾德副州長 Lt. Gov. John Wilder  
2. 威爾德夫人 Mrs. John Wilder  
3. 愛提葉夫人 Mrs. John Wilder  
4. 湯姆愛提葉先生 Mr. Tom Atiyeh  
5. 麥爾斯先生 Mr. Denny Miles  
6. 芮摩西克先生 Mr. John Nemecek  
7. 楊志義先生 (交通處翻譯)  
8. 周珊英小姐 (林務局翻譯)

9. 許局長夫人  
10. 許局長啓祐  
11. 林處長夫人  
12. 林處長思聰

- R 桌 : 1. 史崔克蘭參議長 Pre. Ted Strickland  
2. 索色門眾議長 Sp. James Sossaman  
3. 索色門夫人 Mrs., James Sossaman  
4. 費利廳長 Com. Cap Ferry  
5. 費利夫人 Mrs. Cap Ferry  
6. 凱利眾議員 Rep. Frank Kelley  
7. 凱利夫人 Mrs. Frank Kelley  
8. 李傳道先生 (外交部翻譯)  
9. 蔡局長夫人  
10. 蔡局長兆陽  
11. 周副主委夫人  
12. 周副主委春堤

- S 桌 : 1. 麥金理副州長 Lt. Gov. Dorald McGinley  
2. 麥金理夫人 Mrs. Dorald McGinley  
3. 倪可眾議長 Sp. William Nichol  
4. 倪可夫人 Mrs. William Nichol  
5. 史密德議員 Rep. Leren Schmid  
6. 狄吹普參議員 Sen. John Decamp  
7. 謝武樵先生 (外交部翻譯)  
8. 陳思存先生 (糧食局翻譯)  
9. 李局長夫人  
10. 李局長鳳鳴

- T 桌 : 1. 畢利優眾議長 Mr. Byron Bilyeu  
2. 畢利優夫人 Mrs. Byron Bilyeu  
3. 雷吉欣議員 Sen. William Regio  
4. 雷吉欣夫人 Mrs. William Regio  
5. 羅得先生 Mr. Don Rhodes  
6. 羅得夫人 Mrs. Don Rhodes  
7. 拉登女士 Mrs. Suc Ladeh  
8. 拉登先生 Mr. Suc Ladeh  
9. 于家駒先生 (自來水公司翻譯)  
10. 陳總經理夫人  
11. 陳總經理廉泉

- U 桌 : 1. 歐佛生副州長 Lt. Gov. Val Oveson  
2. 歐佛生夫人 Mrs. Val Oveson  
3. 克利斯汀生參議長 Pre. Arnold Christensen  
4. 克利斯汀生夫人 Mrs. Arnold Christensen  
5. 賈福眾議員 Sp. Robert H. Garff  
6. 賈福夫人 Mrs. Robert H. Garff  
7. 索華茲參議員 Sen. Glade Sohwards  
8. 索華茲夫人 Mrs. Glade Sohwards  
9. 徐亦南先生 (鐵路局翻譯)

10. 高安小姐 (外交部翻譯)  
11. 卜局長夫人  
12. 卜局長元禮

- V 桌 : 1. 奧爾州長 Gov. Robert Orr  
2. 葛頓代參議長 Pre. Robert Garton  
3. 殷格罕先生 Mr. Larry Ingraham  
4. 秦凱先生 Mr. Denais Chin  
5. 瑪凱眾議員 Rep. Robert Mecay  
6. 藍大衛先生 Mr. David Lang  
7. 姜森先生 Mr. Curt Johnson  
8. 班森先生 Mr. Gary Benson  
9. 白博先生 Mr. Thomas Paper  
10. 朱文詳先生 (外交部翻譯)

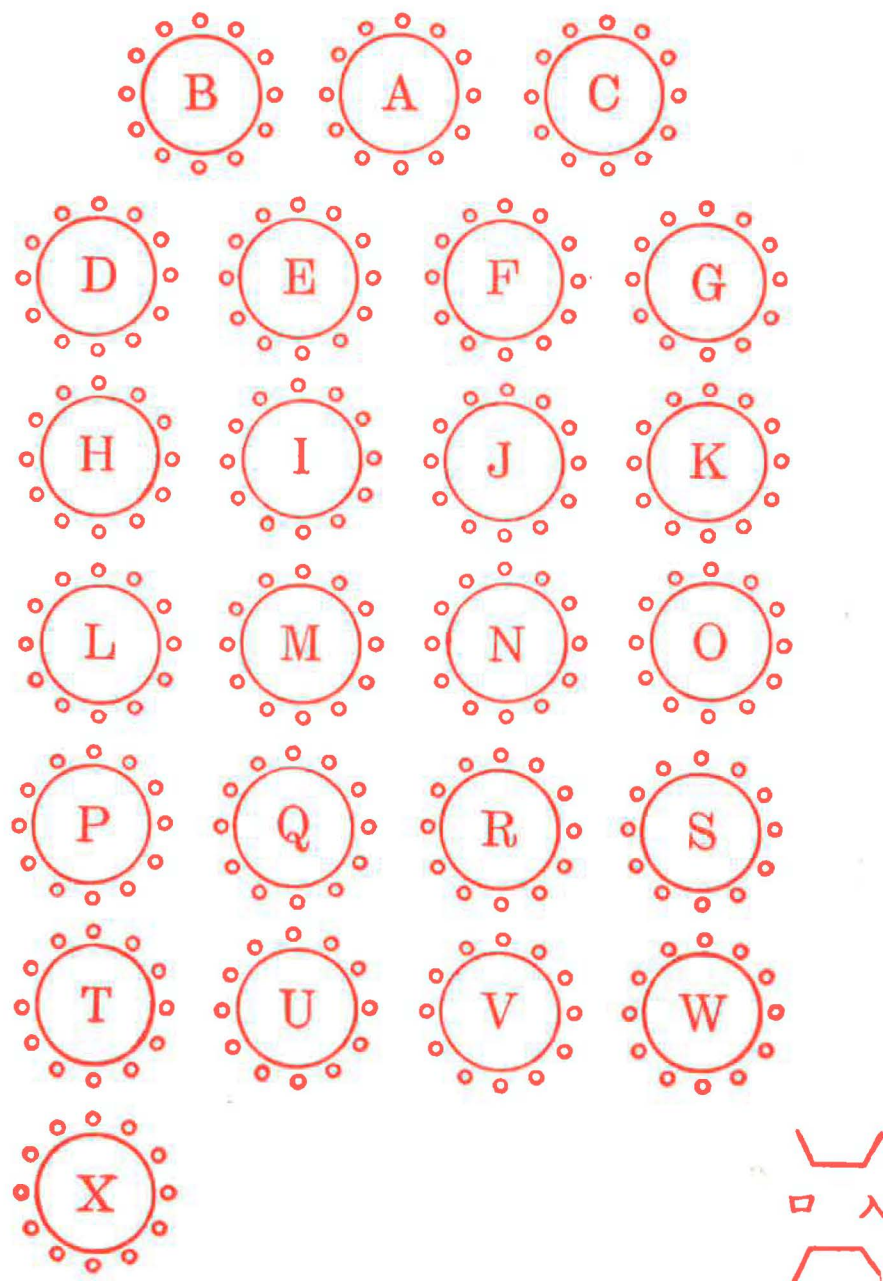
11. 熊董事長夫人  
12. 熊董事長裕生

- W 桌 : 1. 徐縣長鴻志  
2. 徐縣長夫人  
3. 謝縣長金汀  
4. 謝縣長夫人  
5. 陳縣長庚金  
6. 陳縣長夫人  
7. 吳縣長敦義  
8. 吳縣長夫人  
9. 許縣長文志  
10. 許縣長夫人  
11. 許副秘書長夫人  
12. 許副秘書長

- X 桌 : 1. 楊縣長寶發  
2. 楊縣長夫人  
3. 吳縣長水雲  
4. 吳縣長夫人  
5. 謝縣長有溫  
6. 謝縣長夫人  
7. 林市長柏榕  
8. 林市長夫人  
9. 伍副秘書長夫人  
10. 伍副秘書長

# 主席宴客座位圖

Siting Arrangement for the Dinner Party hosted by Governor Chiu



地點：臺中市全國大飯店地下一樓國際廳